

安全と安心の港

Port Safety and Security

安全と安心の港口

高潮と津波への対策

Measures against high tides and tsunamis / 防范应对大浪、海啸

川崎港には、高潮・波浪等の大規模自然災害から市民の生命と財産を守るため、延長約13kmの防潮堤が整備されています。東日本大震災以降、新たに津波への対応が求められており、防潮機能を短時間で確保する必要があります。閉鎖に際して、操作性の向上と閉鎖作業を行う作業員の安全性を確保するための陸閘の改良(角落し式→引戸式等)を進めています。



为了防范应对高浪、海啸等的大规模自然灾害来保护市民们的生命以及财产,川崎港整備了13公里长的防潮堤。东日本大地震发生以后,在防范应对海啸方面又增加了一些要求,就是要在短时间内确保防潮功能。为了满足新的要求,川崎港正在推进防海啸闸门的改善工作(叠梁式闸门→推拉式闸门),以此提高操作性和确保关闭闸门的作业人员的安全。

The Port of Kawasaki is equipped with a tide embankment that is approximately 13 km in length, to protect the lives and properties of citizens from large-scale natural disasters such as high tides and tsunamis. Ever since the Great East Japan Earthquake, new measures against tsunamis have been sought after, and it has become necessary to secure tide prevention functions in a short period of time. Improvements (flash board type → sliding door type, etc.) are being made to land locks in order to improve operability during closures and to ensure the safety of workers when carrying out closures.

港の保安対策〔SOLAS 条約への対応〕

Port security (Support of the SOLAS Convention) / 港口的保安対策〔应对 SOLAS 公约〕

平成16年7月1日「改正SOLAS条約」(ソーラス条約=海上における人命の安全を確保する国際条約)が発効し、国内では「国際船舶・港湾保安法」が施行されました。川崎港では、外国からの船舶が利用するふ頭の出入り管理の強化を図り、フェンス・ゲートの保安設備を整備するとともに、船舶による巡視や24時間体制での監視を行って、テロ行為や犯罪行為を未然に防ぐ保安対策を実施しています。



フェンスとゲート (東扇島外貿埠頭)

The "Revised SOLAS Convention" (SOLAS Convention = International Convention for the Safety of Life at Sea) came into effect on July 1, 2004, and the "Act on Assurance of Security of International Ships and Port Facility" was enforced in Japan.

At the Port of Kawasaki, reinforcement of management of comings and goings into and out of wharfs used by vessels from abroad is being promoted. Along with preparing security systems such as fences and gates, security measures to prevent acts of terror and crime before they occur are being implemented by carrying out patrols using vessels and 24-hour surveillance.

2004年7月1日“修订SOLAS公约”(SOLAS公约=国际海上人命安全公约)生效,并在国内实施了“国际船舶・港湾保安法”。川崎港为了强化外国船舶利用码头的进出管理,在整修栅栏保安设备的同时,通过使用船舶的巡查和24小时的监视活动等,实施防范恐怖活动和犯罪行为的保安对策。



巡視船「かもめ」(令和3年5月運用開始)

情報伝達体制の確保

Ensuring a system for information communication / 确保传达信息的体制

川崎港には、災害発生時に港における就労者への情報提供を行うための屋外受信機(スピーカー)及び臨港地区内の津波避難施設へ誘導するための津波誘導看板が設置されています。

To provide information to workers who are in the port when a disaster arises, at the Port of Kawasaki, there is installation of outdoor receivers (speakers) and tsunami guidance signs that guide people to tsunami evacuation facilities in the waterfront areas.

川崎港具备了发生灾害时向港口从业人员提供信息的屋外接收器(扬声器)和引导人们到临港地区内海啸避难设施的海啸避难引导用招牌。



緊急物資の受入れ施設の整備

Development of facilities for receiving emergency supplies / 整備紧急物资的接收设施

川崎港には、大規模地震発生時における緊急物資等の輸送機能を確保するために必要な耐震強化岸壁が東扇島地区に2バース整備されています。

The Port of Kawasaki is equipped with earthquake-resistant quays at two berths in the Higashi-Ohgishima area, which are necessary to ensure transport functions of emergency supplies, etc. when a large-scale earthquake arises.

川崎港的东扇岛地区具备了耐震性能高的2个泊位, 在发生大规模地震发生时能够确保紧急物资的运输功能。



市民に親しまれる港

A Port that is Familiar to Citizens

市民们喜爱的港口

川崎市港湾振興会館「川崎マリエン」

Kawasaki City Port Promotion Building "Kawasaki Marien" / 川崎市港湾振興会館「川崎 MARIEN」

地上51m、360°のパノラマビューが楽しめる展望台が特徴の、川崎港のシンボリックな施設です。テニスコート（6面）、ビーチバレーボールコート（4面）、体育館などのスポーツ施設や、会議室、マリエンシアターなどを備えています。また、工業地帯や倉庫群、羽田空港を離発着する飛行機などを望むことができる展望台からの眺望は、日本夜景遺産に登録されています。

The 51m high viewing deck, which affords a 360° panoramic view, is a symbolic facility and feature of the Port of Kawasaki. The facilities include 6 tennis courts, 4 beach volleyball courts and a gymnasium, as well as various meeting rooms, and the Marien Theater. The view from the observation room, from where it is possible to gaze at the industrial area and warehouses, and watch planes take off and land at Haneda Airport, is registered as a Night View Inheritance of Japan.

川崎港の标志性施設有地上 51m、360° 鸟瞰川崎港全景的展望室，内部除了网球场（6片）、沙滩排球场（4片）、体育馆等体育设施以外还有会议室、Marien 视听室等。从「川崎 MARIEN」展望室能够眺望的工业园、仓库群以及在羽田机场起飞、降落的飞机等的景色被指定为日本夜景遗产。



4面の常設されたビーチバレーボールコートは、大会の開催や地元クラブの活動等を通じて多くの方々に利用されています。さらに、2018年3月に東京オリンピックに向けたビーチバレーボールの「ナショナルトレーニングセンター競技別強化拠点施設（NTC）」としてスポーツ庁から指定されており、日本のトッププレイヤーの練習拠点となっています。

The 4 permanent beach volleyball courts are used by many people, as a venue for tournaments and as a home for local club activities. In addition, they were designated in March 2018 by the Japan Sports Agency as a "Event-Specific Affiliated National Training Center Facility (NTC)" for beach volleyball for the Tokyo Olympics, and are used as a practice base for Japan's top players.

4片沙滩排球场，通过球赛、当地俱乐部的活动等被很多人利用，2018年3月被体育厅指定为东京奥运会的沙滩排球“国家训练中心各竞技强化据点设施（NTC）”，是日本顶级球员的练习场所。

川崎みなと祭り Kawasaki Port Festival / 川崎港节



毎年10月上旬に川崎マリエンを主会場として開かれる川崎港における最大のイベントです。例年、「ビーチバレー川崎市長杯」や「ちくさんフードフェア」も同時に開催され、大勢の人が訪れます。

The Kawasaki Port Festival is the largest event that is held at the Port of Kawasaki, taking place at the beginning of October every year with Kawasaki Marien as the main venue. The "Beach Volleyball Kawasaki Mayor's Cup" and "Chikusan Food Fair" are also held at the same time, which bring in many visitors.

毎年10月上旬に「川崎 MARIEN」为主要会场举行的川崎港最大的活动。往年举行川崎市长杯沙滩排球赛和畜牧产品食品节，有许多游客来访。

東扇島東公園

East Park in Higashi-Ohgishima / 东扇岛东公园

人口海浜(かわさきの浜)、多目的広場、ドッグランなどを備えた15.8haの広大な公園として市民の憩いの場となっており、人口海浜では、潮干狩りを楽しむことができます。また、屋外音楽フェスやトライアスロン大会など、都心近郊としては特徴的な大規模イベントの会場として利用されています。

The East Park in Higashi-Ohgishima is a place of recreation and relaxation for citizens, as an expansive 15.8 ha park with a manmade seashore (Kawasaki no Hama), all-purpose plaza, dog run, etc. At the manmade seashore, it is possible to enjoy clam digging. East Park is also used as a venue for large-scale events that are characteristic of the suburbs, such as outdoor music festivals and triathlons.

东扇岛东公园是有多目的广场、狗狗公园等的15.6公顷的广阔公园，平时是人们休闲聚会、娱乐的场所。在人工海滨还可以做赶海。同时还可以作为室外音乐会和铁人三项赛等的会场加以利用，是首都近郊中特殊的、可以举行大规模活动的地方。



防災浮棧橋

Floating pier for disaster prevention / 防灾浮码头



平成27年に、災害時における帰宅困難者や緊急物資の輸送拠点として整備しました。防災訓練以外の平常時利用に向けた実証実験として、工場夜景クルーズをはじめとした観光小型船等の発着場所としても活用しています。

This was developed in 2015 as a transport base for emergency supplies and for people who are unable to return home after a disaster. When not in use for emergency drills, it has been considered for use during ordinary times as a landing place for small tourism boats such as night cruises through factory zones.

2015年为发生灾害时不能回家的人们和紧急物资的运输进行了修建。作为防灾训练以外的平时利用的实证实验，还当作工厂夜景之旅等小型观光船舶的码头加以利用。

福利厚生施設

Welfare facilities / 福利厚生设施

港で働く人々や船舶の乗組員に快適で働きやすい環境と憩いの場を提供しています。

The facilities provide an environment in which port workers and crew members of vessels can work comfortably as well as rest.

为在港口工作的人们和船舶的船员提供舒适的工作环境和休息的场所。



東扇島福利厚生センター(マリンプラザ)
(食堂、売店、診療所、理容室、休憩室、事務室)
Higashi-Ohgishima Welfare Center (cafeteria, shops, clinic, barber shops, breakroom, office)
东扇岛福利厚生中心(食堂、小卖部、诊所、理容室、休息室、办公室)



千鳥センター
(本館: 休憩室、別館: 休憩室、食堂)
Chidori Center (main building: breakroom; annex: breakroom, cafeteria)
千鸟中心(本馆: 休息室 附馆: 休息室、食堂)

川崎港のトピックス

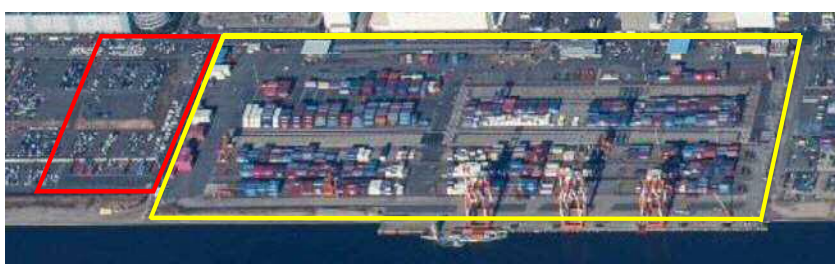
Various topics at Kawasaki Port / 川崎港的多种项目

コンテナ関連施設の整備 Facilities for container related operations / 集装箱相关设施的修建

コンテナ貨物量の増加に対応できるように、コンテナ関連施設（バン・シャーシプール）の整備の取組を進めています。令和5年度中の全面供用開始を目指しています。

Progress is being made in obtaining facilities for container related (chassis pool) operations in response to the increasing container cargo volume. Total operations are planned to begin during 2023.

为了应对集装箱货运量的增加，我们正在努力修建集装箱相关设施（货车/底盘池），以在2023年度中开始全面提供使用。



東扇島堀込部の埋立 Landfill of the excavated part of Higashi-Ogishima / 东扇岛堀込部的填埋

東扇島堀込部において建設発生土を埋立用材として受入れ、海面埋立による土地造成を行います。埋立に先立ち、必要な護岸の築造を平成30年度から進めています。令和2年度には、主工種であるケーソンの据付を行いました。

Earth from the excavated part of Higashi-Ogishima will be repurposed as landfill material for land reclamation. Construction of the necessary revetments prior to landfill has been in progress since 2018. The caissons for the main work were installed in 2020.

东扇岛堀込部将建设泥土作为填埋用材料使用，通过海面填埋进行土地建造。填埋之前从2018年度开始进行了必要的护岸构筑。2020年度进行了主工种沉箱的安装。

項目	年度	H28 (2017)	H30~R07 (2018~25)	R08~09 (2026~27)	R10~ (2028)
土地造成事業			→		
埋立事業			護岸築造工事・埋立管理等		
基礎整備事業				基礎整備等	土地利用の推進



ケーソン据付工事
Caisson installation work
沉箱的安装施工



東扇島堀込部 (R3年1月撮影)
Excavated part of Higashi-Ogishima
(Photo taken in Jan. 2021)
东扇岛堀込部 (摄于2021年1月)

川崎港PR動画が完成しました The promotional video for the port of Kawasaki was completed. / 川崎港推广视频完成

YouTube「川崎港戦略港湾推進協議会チャンネル」にて、3か国語で公開しています。

It is available in 3 languages on the Port of Kawasaki (川崎港戦略港湾推進協議会) YouTube channel.

YouTube“川崎港战略港湾推进协议会频道”用3种语言上线。



日本語



English



Chinese



官公署・関連団体

Public Institutions and Affiliated Organizations in the Port of Kawasaki

行政機関・関連団体



地図		電話番号
川崎市港湾局	Port & Harbor Bureau of Kawasaki City 川崎市港湾局	044-200-3049
A 川崎市港湾局川崎港管理センター	Kawasaki Port Management Office, Port & Harbor Bureau of Kawasaki City 川崎市港湾局川崎管理中心	044-287-6027
A 公益社団法人 川崎港振興協会	The public service corporation Kawasaki Port Promotion Association 公益社団法人 川崎港振興協会	044-287-6001
A 川崎税関支署東扇島出張所	Higasi-Ohgishima Sub-branch of Kawasaki Branch Customs 川崎税関支署東扇島办事处	044-287-6195
A 川崎港運協会	Kawasaki Harbor Transport Association 川崎港運協会	044-287-6092
B 東京検疫所川崎検疫支所	Kawasaki Branch Office of Tokyo Quarantine Station 東京検疫所川崎検疫分所	044-277-0025
B 動物検疫所畜産物検疫課川崎出張所	Kawasaki Branch, Division of Animal Products Inspection, Animal Quarantine Service 動物検疫所畜産物検疫課川崎办事处	044-287-7412
C 川崎臨港倉庫埠頭(株)コンテナターミナル運営事業部	Container Terminal Operations Department, Kawasaki Rinko Soko Futo Co., Ltd. 川崎臨港倉庫埠頭株式会社集装箱码头运营事业部	044-589-5919
D 川崎税関支署	Kawasaki Branch Customs 川崎税関支署	044-266-5621
D 川崎海上保安署	Kawasaki Coast Guard Station 川崎海上保安署	044-266-0118
D 関東運輸局川崎海事事務所	Kawasaki Maritime Office of Kanto District Transport Bureau 关东运输局川崎海事事務所	044-266-3878
横浜植物防疫所	Yokohama Plant Protection Station 横浜植物防疫所	045-211-7150
東京出入国在留管理局横浜支局横浜港分室	Yokohama Branch Office, Yokohama District Immigration Office, Tokyo Regional Immigration Bureau 东京入境管理局横浜分局横浜港分室	045-211-0365

図表(グラフ)でみる川崎港

The Statistics of the Port of Kawasaki

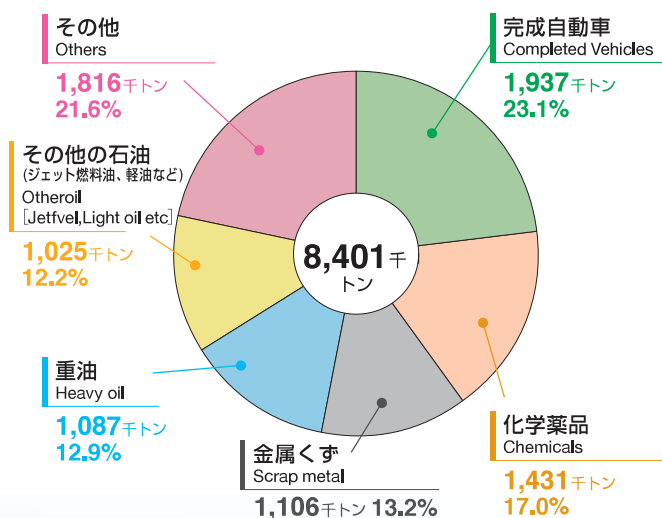
用图表看川崎港

2019年、川崎港の入港船舶は1万9,595隻で9,816万総トン(全国7位)、貨物取扱量は7,939万トン(全国10位)となっています。

In 2019, 19,595 ships totaling 98,160,000 gross tons came into the Port of Kawasaki, earning it 7th place in Japan in terms of gross tons handled. Cargo output was 79,390,000 tons, which earned 10th place in the nation.

2019年川崎港的进港船舶为1万9,595艘、9,816万总吨，总吨数居全国第7位。货物吞吐量为7,939万吨，居全国第10位。

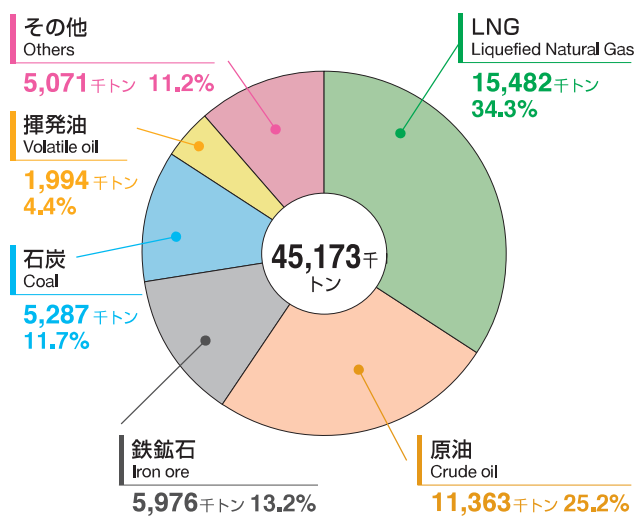
輸出 Export



(単位：千トン)

品 種	2019年		主 な 輸 出 先		
	数量	構成比	1	2	3
完成自動車	1,937	23.1	アメリカ (66.0%)	ジャマイカ (7.3%)	カナダ (5.1%)
化学薬品	1,431	17.0	中国 (73.3%)	台湾 (12.3%)	韓国 (11.1%)
金属くず	1,106	13.2	韓国 (49.0%)	ベトナム (36.8%)	台湾 (7.0%)
重油	1,087	12.9	マレーシア (21.7%)	中国(香港) (19.7%)	中国 (19.4%)
その他の石油	1,025	12.2	アメリカ (25.4%)	イギリス (17.7%)	オーストラリア (12.7%)
その他	1,816	21.6	-	-	-
総合計	8,401	100.0			

輸入 Import

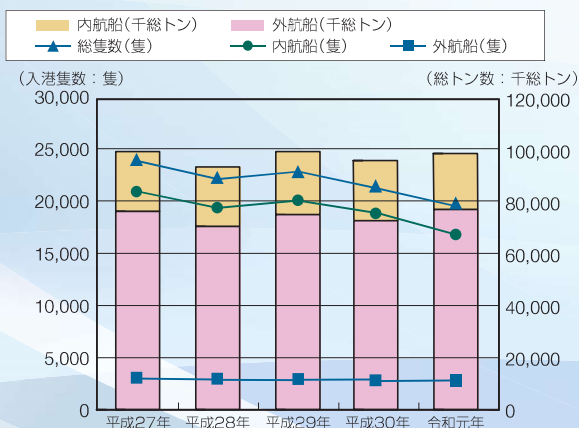


(単位：千トン)

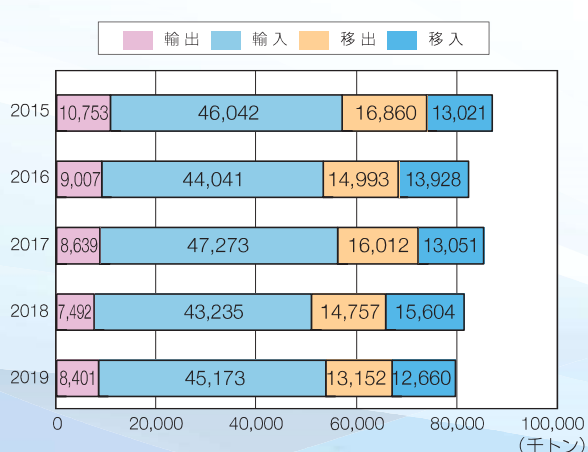
品 種	2019年		主 な 輸 入 先		
	数量	構成比	1	2	3
L N G	15,482	34.3	オーストラリア (40.6%)	アラブ首長国 (19.4%)	ロシア (11.1%)
原 油	11,363	25.2	アラブ首長国 (30.2%)	サウジアラビア (23.9%)	クウェート (16.6%)
鉄 鉱 石	5,976	13.2	オーストラリア (65.8%)	ブラジル (18.5%)	フィリピン (5.9%)
石 炭	5,287	11.7	オーストラリア (62.1%)	インドネシア (12.6%)	ロシア (10.5%)
揮 発 油	1,994	4.4	韓国 (38.5%)	インド (10.4%)	サウジアラビア (10.2%)
その他	5,071	11.2	-	-	-
総合計	45,173	100.0			

※数値の単位未滿を「四捨五入」したことにより、総数と内訳の計が一致しない場合があります。

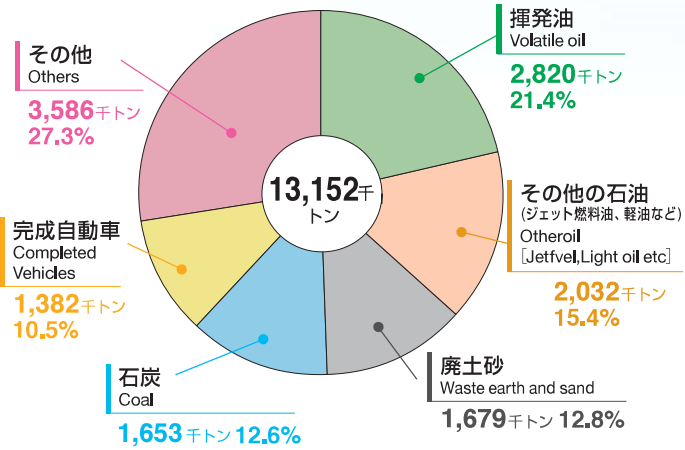
入港船舶年次推移図



海上出入貨物年次推移図(全体図)



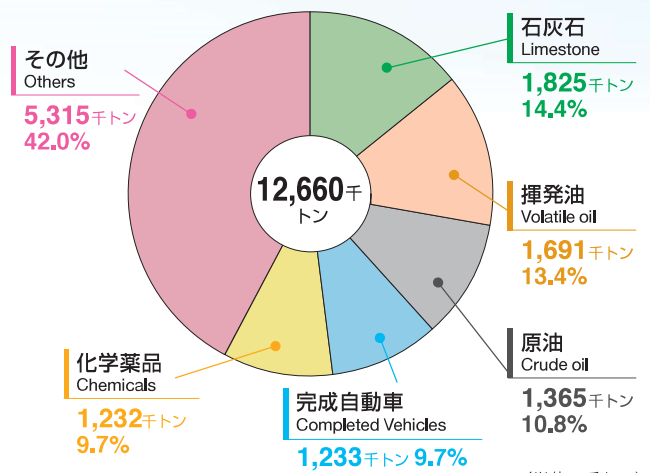
移出 Domestic export



(単位: 千トン)

品 種	2019年		主 な 移 出 先		
	数量	構成比	1	2	3
揮 発 油	2,820	21.4	千葉 (29.5%)	清水 (9.8%)	仙台塩釜 (7.2%)
その他の石油	2,032	15.4	東京 (21.8%)	千葉 (16.1%)	横浜 (10.9%)
廃 土 砂	1,679	12.8	尼崎西宮芦屋 (12.2%)	苫小牧 (9.3%)	刈田 (8.7%)
石 炭	1,653	12.6	横浜 (98.3%)	北九州 (0.7%)	横須賀 (0.4%)
完成自動車	1,382	10.5	仙台塩釜 (29.0%)	名古屋 (26.0%)	苫小牧 (13.0%)
そ の 他	3,586	27.3	-	-	-
総 合 計	13,152	100.0			

移入 Domestic import

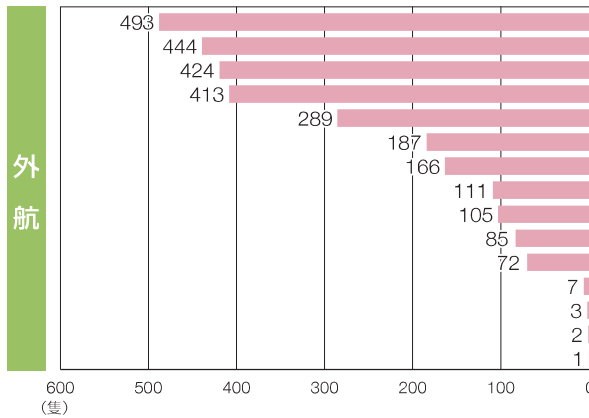


(単位: 千トン)

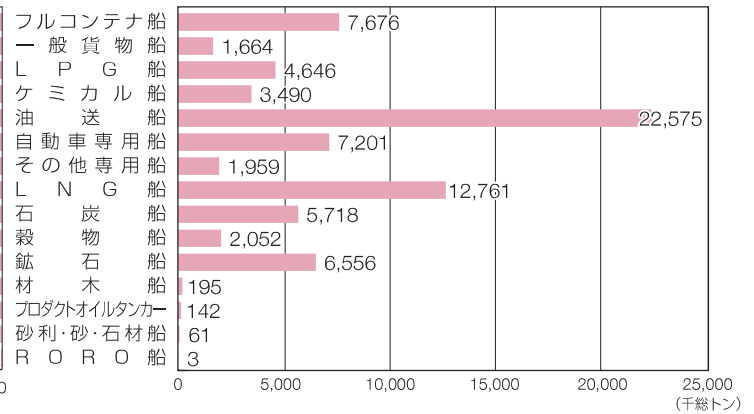
品 種	2019年		主 な 移 入 先		
	数量	構成比	1	2	3
石 灰 石	1,825	14.4	須崎 (43.0%)	高知 (26.4%)	津久見 (11.2%)
揮 発 油	1,691	13.4	千葉 (20.9%)	横浜 (16.8%)	仙台塩釜 (14.9%)
原 油	1,365	10.8	喜入 (70.0%)	対馬 (16.2%)	長崎県諸港 (6.5%)
完成自動車	1,233	9.7	名古屋 (53.8%)	苫小牧 (27.3%)	仙台塩釜 (7.2%)
化学薬品	1,232	9.7	横浜 (27.9%)	千葉 (20.3%)	水島 (14.2%)
そ の 他	5,315	42.0	-	-	-
総 合 計	12,660	100.0			

船種別入港状況図

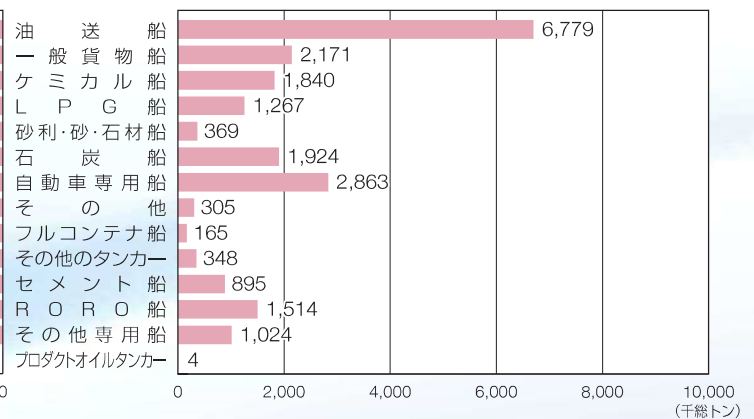
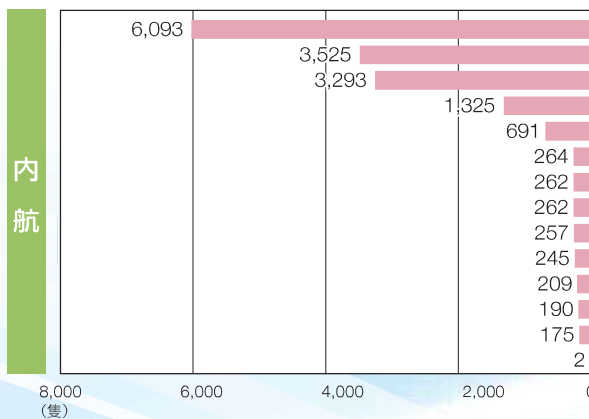
隻 数



総トン数



内 航



埋立の歴史

The Reclamation History of the Port of Kawasaki

填海的历史

川崎港は、埋め立てによる造成と、そこに立地した臨海型の工場群により発展してきました。1913年（大正2年）に始まった、大川、扇町等の埋め立てを皮切りに、第2次世界大戦が始まるまでに水江町までの埋め立てが終了し、そこに製鉄、石油化学等の企業が進出しました。

第2次世界大戦後、千鳥町の公共ふ頭エリアが整備されるとともに、浮島町には石油コンビナートが形成され、日本の高度成長を支えるものづくりの一大拠点として大きな役割を果たしました。その後、日本鋼管（現JFE）の扇島への展開、「シビルポートアイランド」として東扇島の整備が進められ、現在に至っています。

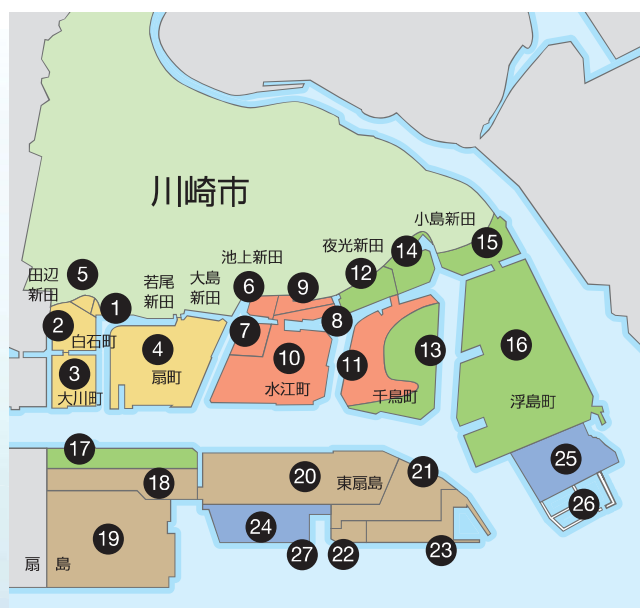
The Port of Kawasaki developed along with the creation of the industrial zone through land reclamation and coastal park factories. The seaside reclamation project, which began from landfills in Ookawa and Ohgimachi in 1913, and ended with the completion of Mizue-cho at the outbreak of World WarII. Heavy industries, like iron and steel, as well as petrochemical factories were constructed there. After World WarII, a petrochemical complex was constructed in the reclaimed area in Ukishima-cho, while the public wharf in Chidori-cho underwent renovation. Thus, the port came to play a major role as an important manufacturing base that supported Japan's high-speed economic growth. Soon after the NKK corporation (currently JFE) was established over in Ohgishima, and Higashi-Ohgishima began to develop rapidly under the title of "Civil Port Island".

川崎港は填海而成并依靠进驻于此的临海型工厂群逐步发展起来的。从1913年开始，以大川和扇町等的填海做为开端，到第2次世界大战开战之前水江町的填海为止，制铁，石油化学等的企业进驻了该地区。

第2次世界大战结束后，在整治千鸟町公共码头区域的同时，浮岛町的埋海地区发展成石油联合企业，作为支撑日本的高度成长期的制造业基地发挥了极大的作用。后来，日本钢管（现JFE）在扇岛的扩展和作为“国内港湾的人工岛”对东扇岛进行整治，后发展到现在的规模。

川崎港の埋立状況

Reclamation in the Port of Kawasaki / 川崎港的填海状况



番号	地名	埋立企業	工期 Construction Term		埋立面積 (㎡)
			着手(年) Onset	竣工(年) Completion	
1	川崎区 南渡田町	浅野総一郎	1913	1920	3,074
2	〃 白石町	浅野総一郎	1913	1926	390,878
3	〃 大川町	浅野総一郎	1913	1926	462,481
4	〃 扇町	浅野総一郎	1913	1927	1,691,214
5	〃 竹之下	浅野総一郎	1913	1928	5,140
6	〃 池上町	東亜港湾工業	1935	1936	191,426
7	〃 水江町	東亜港湾工業	1935	1936	340,068
8	〃 夜光3丁目	東亜港湾工業	1940	1941	200,712
9	〃 夜光3丁目	神奈川県	1937	1941	111,054
10	〃 水江町	神奈川県	1937	1941	1,280,026
11	〃 千鳥町	神奈川県	1937	1943	495,000
12	〃 夜光2丁目	東亜港湾工業	1953	1954	220,250
13	〃 千鳥町	川崎市	1953	1964	1,443,133
14	〃 夜光1丁目	東亜港湾工業	1959	1960	393,595
15	〃 小島町	神奈川県	1957	1959	660,852
16	〃 浮島町	神奈川県	1957	1963	3,794,563
17	〃 扇島	神奈川県	1957	1963	919,123
18	〃 扇島	神奈川県	1971	1973	470,232
19	〃 扇島	日本鋼管	1971	1975	2,410,408
20	〃 東扇島	川崎市	1972	1975	2,170,001
21	〃 東扇島	川崎市	1972	1979	916,738
22	〃 東扇島	川崎市	1972	1981	56,921
23	〃 東扇島	川崎市	1972	1983	413,434
24	〃 東扇島	川崎市	1972	1990	797,821
25	〃 浮島1期地区	川崎市	1975	1996	924,900
Total					20,763,044
26	〃 浮島2期地区	川崎市	1995	工事中	730,000
27	〃 東扇島	川崎市	2018	工事中	132,000

川崎港の歴史年表

History of the Port of Kawasaki

川崎港的历史年表

年月 Year-month	出来事	Event	主要的事情
1951.6	港湾区域認可され、川崎市が港湾管理者となる	Kawasaki City has a port-administrator.	被认定为港湾区域，川崎市成为港湾管理者
1951.9	特定重要港湾に指定	The Port of Kawasaki was designated as a major port.	被指定为特定重要港湾
1965.9	川崎港の臨港地区、建設省指定	The coastal area of the Port of Kawasaki was designated by the Construction Ministry.	由建设省指定为川崎港的临港地区
1974.6	第1回川崎みなと祭り、商工会議所と共催で開催	The first Kawasaki Port Festival was held by Kawasaki City and the Kawasaki Chamber of Commerce & Industry	与工商会议所共同主办第1次川崎港节
1979.10	川崎港海底トンネル開通	The submerged tunnel of the Port of Kawasaki begins operation.	开通川崎港海底隧道
1979.11	東扇島1号岸壁併用開始	Higashi-Ohgishima 1 Wharf begins operation.	开始提供使用东扇岛1号码头
1983.7	ちどり公園開園	Chidori Park opened.	千鸟町公园开园
1987.6	川崎港振興協会設立	Kawasaki Port Promotion Association has been established.	设立川崎市港振兴协会
1992.3	川崎市港湾振興会館開館	Kawasaki City Port Promotion Building opened.	开设川崎市港湾振兴会馆
1994.1	「川崎港・ダナン港との友好港提携」をベトナム・ダナン市において本調印	A friendship agreement was signed between the Port of Kawasaki and Port of Danang in Viet Nam	正式与越南岷港市签订「川崎港・岷港友好港协作合同」
1994.12	湾岸線（首都高速道路）開通 東京・羽田-川崎-東扇島-横浜-大黒	Tokyo Bay Shore Route opened. [Tokyo Haneda- Kawasaki Higashi-Ohgishima-Yokohama Daikoku]	东京・羽田—川崎・東扇島—横浜・大黒の湾岸線(首都高速道路)通车
1996.4	川崎コンテナ1号岸壁併用開始	Kawasaki Port Container Terminal 1 Wharf begins operation.	开始提供使用川崎集装箱1号码头
1997.12	東京湾横断道路(アクアライン)開通	Tokyo Bay Aqua Line has been opened.	东京湾横断道路(Aqua-Line)通车
2000.10	中国/連雲港港と交流協定締結	Signed the cooperative ports between Kawasaki and Lianyungang in China	与中国连云港缔结友好交流协定
2004.4	東扇島西公園オープン	West Park in Higashi-Ohgishima has been opened.	开放东扇岛西公园
2008.3	京浜三港広域連携の基本合意書締結	Conclusion of a basic agreement on wide-area linkage of the "three Keihin ports"	签订了京滨三港广域合作的基本协定
2008.4	東扇島東公園オープン	East Park in Higashi-Ohgishima has been opened.	开放东扇岛东公园
2009.6	京浜三港と青森県八戸港との連携協定締結	Conclusion of collaboration agreement between the three Keihin ports and Hachinohe Port in Aomori Prefecture	与京滨三港和青森县的八戸港签订联合协定
2009.12	川崎市、東京都及び横浜市で京浜港連携協議会を設置	Keihin Port collaboration meeting held among Kawasaki City, Tokyo, and Yokohama City	在川崎市、東京都及横浜市设置京滨港联合协议会
2010.8	京浜三港が国際コンテナ戦略港湾に選定される	Keihin Port selected as a Strategic International Container Port	京滨三港被选定为国际集装箱战略港湾
2011.1	京浜三港と宮城県仙台塩釜港との連携協定締結	Conclusion of collaboration agreement between the three Keihin ports and Shiogama Port of Sendai in Miyagi Prefecture	京滨三港与宫城县仙台的盐釜港签订联合协定
2012.5	中国/青島港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Qingdao, others) started.	开设(川崎-中国青岛港等)新的集装箱定期航路
2012.6	「国際コンテナ戦略港湾京浜港を活用した地域再生計画」に認定	Certification in the "Regional Revitalization Plan using the Keihin Strategic International Container Ports"	被认定为「利用国际集装箱战略港口京滨港的地区复苏计划」
2013.3	中国/深セン港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Shenzhen, others) started.	开设(川崎-中国深圳港等)新的集装箱定期航路
2014.4	川崎臨港倉庫埠頭株式会社によるコンテナターミナル管理開始	Container terminal management placed under Kawasaki Rinko Soko Futo Co., Ltd.	由川崎临港仓库埠头株式会社进行集装箱码头的管理
2014.9	中国/大連港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Dalian, others) started.	开设(川崎-中国大连等)新的集装箱定期航路
2015.3	ベトナム/ハイフォン港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki - Haiphong, others) started.	开设(川崎-越南・海丰港等)新的集装箱定期航路
2016.4	横浜川崎国際港湾株式会社及び川崎臨港倉庫埠頭株式会社の共同事業体によるコンテナターミナル運営開始	Start of container terminal operation based on joint business unit made up of Yokohama-Kawasaki International Port Corporation and Kawasaki Rinko Soko Futo Co., Ltd	由横浜川崎国际港湾株式会社及川崎临港仓库埠头株式会社组成的共同事业体开始实施集装箱码头的运营
2018.4	タイ/中国東南アジア等との新規コンテナ定期航路を開設	New container line route (Thailand - China and Southeast Asia, others) started.	开设与泰国/中国、东南亚等之间的新的集装箱常规路线



川崎市港湾局 Port and Harbor Bureau Kawasaki City Government 川崎市港湾局

〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1
(オフィス所在地:川崎市川崎区駅前本町12-1 川崎駅前タワーリパーク20階)
(办公室所在地 川崎市川崎区駅前本町12番地1 川崎駅前Tower RiverK20F)
TEL:044-200-3049
FAX:044-200-3981

ホームページアドレス 网址
<http://www.city.kawasaki.jp/kurashi/category/29-6-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

Port and Harbor Bureau Kawasaki City Government
1 Miyamoto-cho, Kawasaki-Ku Kawasaki 210-8577
(Office location: Kawasaki Ekimae Tower RiverK 20F, 12-1 Ekimae-honcho, Kawasaki-Ku, Kawasaki)
Phone:81-44-200-3049
Facsimile:81-44-200-3981
<http://www.city.kawasaki.jp/en>